



DEUTSCH

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen, bevor Sie mit dem Einbau beginnen, und führen Sie die vom Hersteller genannten Arbeiten aus.
- Die Installation, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produktes dürfen ausschließlich von qualifiziertem und entsprechend geschultem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Normen, einschließlich der Unfallverhütungsvorschriften, durchgeführt werden.
- Bevor Sie jegliche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie immer erst die Stromversorgung ab.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die sich aus einem unsachgemäßen, falschen und/oder unvernünftigen Gebrauch ergeben.

Beschreibung Agata V 200 - Agata VC 200

Video-Innenstation.

Beschreibung Agata VC/B 200

Video-Innenstation mit Intercom-Funktion.

Funktion von Klemmen und Überbrückungsklemme

Klemmenleiste M1 **1** **2**

Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200

3 Videosignal	Koaxialkabel
----------------------	--------------

Wenn die Leitung nicht weitergeht, schließen Sie einen 75-Ω-Widerstand (lila-grün-schwarz-gold) zwischen den Klemmen 3 und 4 an.

3 Positives Videosignal	Twisted-Pair-Kabel
--------------------------------	--------------------

Wenn die Leitung nicht weitergeht, schließen Sie einen 56-Ω-Widerstand (grün-blau-schwarz-gold) zwischen den Klemmen 3 und 5 und einen zwischen den Klemmen 4 und 5 an.

5 -	14-17,5V Monitorversorgung
------------	----------------------------

6 +	14-17,5V Monitorversorgung
------------	----------------------------

7 Eingang Anruf von Außenstation

8 Audio zum Monitor

9 Audio zur Außenstation

10	AUX: Zusatzdienste (24V 100 mA)
-----------	---------------------------------

11 Eingang für Anrufe aus dem Treppenhaus

Klemmenleiste M2 **2**

Agata VC/B 200

12 Eingang Anruf von Innensprechstelle mit Intercom-Funktion
13 Sammelanschluss Intercom-Tasten
14 Intercom-Taste 1
15 Intercom-Taste 2

- | |
|--|
| 16 Intercom-Taste 3 |
| 14A Intercom-Taste 4 |
| 15A Intercom-Taste 5 |
| 17 LED Tür geöffnet/besetzt |
| 18 Taste AUX1 (Treppenlicht, Intercom-Funktion) |
| 19 Automatische Aktivierung Intercom-Funktion |

Überbrückungsklemme Wahlschalter (SW 7) **3**

Agata VC/B 200

- (A) Intercom-Funktion aktiviert.
- (B) Intercom-Funktion deaktiviert.

Technische Daten

Typ	Für alle Modelle
Versorgung (VDC)	14 ÷ 17,5
Stromaufnahme (mA)	95
Stromaufnahme in Stand-by (mA)	<12
Stromaufnahme einzelne LED (mA)	1
Bandbreite bei -3 dB (MHz)	5
Impedanz Videoeingang (kΩ)	≥ 22
Koaxial-Videoeingang (Vpp)	1
Videoeingang von Twisted-Pair-Kabel (Vpp)	<0,6
Lagertemperatur (°C)	-25 ÷ +70
Betriebstemperatur (°C)	+5 ÷ +40
IP-Schutzgrad	IP30
Videostandard	PAL/NTSC
TFT-LCD-Display (Zoll)	3,5

Installation

- Lösen Sie das Gerät aus der Metallhalterung, indem Sie es nach Drücken der Kunststofftaste **4** herausziehen.
- Befestigen Sie die Wandhalterung am runden Unterputzgehäuse Ø 60mm **5**, am rechteckigen Gehäuse 503 **6** **7**, am rechteckigen Gehäuse 506E **8** oder am Unterputzgehäuse von Ophera (PHI) mithilfe der beiliegenden Schrauben und unter Berücksichtigung der Angabe TOP (oben).
- Vermeiden Sie übermäßiges Anziehen der Schrauben.
- Um der Halterung mehr Stabilität zu verleihen, verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Dübel.
- Das Einbaugehäuse muss in einer für den Benutzer entsprechenden Höhe montiert werden.
- Bringen Sie das Videoterminal nach dem Herstellen der Verbindungen an der Metallhalterung an **9** **10**.
- Drücken Sie zum Abnehmen des Apparats von der Metallhalterung den Kunststoffverschluss und nehmen Sie das Terminal dann ab **11**.

Das Produkt ist mit den geltenden Bezugsrichtlinien konform.

Stilllegung und Entsorgung. Das Verpackungsmaterial und das Gerät müssen am Ende ihrer Lebensdauer gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt werden. Die wiederverwertbaren Geräteleite sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen. DIE IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN DATEN UND INFORMATIONEN KÖNNEN JEDERZEIT UND OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN. DIE MASSANGABEN SIND, WENN NICHT ANDERS ANGEgeben, IN MILLIMETERN.

ESPAÑOL

Advertencias generales

- Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y lleve a cabo las operaciones de la manera especificada por el fabricante.
- La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser realizados únicamente por personal técnico cualificado y debidamente formado de acuerdo con las normas vigentes, incluidas las medidas de prevención de accidentes.
- Antes de llevar a cabo cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación.
- El aparato deberá destinarse solo al uso para el que está concebido.
- En cualquier caso, el fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles daños ocasionados por usos indebidos, incorrectos y no razonables.

Descripción de Agata V 200- Agata VC 200

Receptor de videoportero.

Descripción de Agata VC/B 200

Receptor de videoportero intercomunicador.

Funciones de los bornes y del puente

Bornera M1 1 2

Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200

- | | |
|---------------------------|---------------|
| 3 Señal de vídeo | Cable coaxial |
| 4 Blindaje señal de vídeo | |

Si la línea no prosigue, conecte una resistencia de 75Ω (violeta-verde-negro-oro) entre los bornes 3 y 4.

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 3 Señal de vídeo positiva | Par telefónico |
| 4 Señal de vídeo negativa | |

Si la línea no prosigue, conecte una resistencia de 56Ω (verde-azul-negro-oro) entre los bornes 3-5 y una entre los bornes 4-5.

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 5 - | 14÷17,5V alimentación monitor |
| 6 + | |

- | | |
|---|--|
| 7 | Entrada de llamada desde la placa de calle |
|---|--|

- | | |
|---|-------------------------|
| 8 | Sonido hacia el monitor |
|---|-------------------------|

- | | |
|---|--------------------------------|
| 9 | Sonido hacia la placa de calle |
|---|--------------------------------|

- | | |
|----|--|
| 10 | AUX: servicios auxiliares (24V 100 mA) |
|----|--|

- | | |
|----|--|
| 11 | |
|----|--|

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 20 | Entrada de llamada desde el rellano |
|----|-------------------------------------|

Bornera M2 2

Agata VC/B 200

- | | |
|----|---|
| 12 | Entrada de llamada desde el receptor intercomunicador |
|----|---|

- | | |
|----|--|
| 13 | Común de pulsadores de intercomunicación |
|----|--|

- | | |
|----|---------------------------------|
| 14 | Pulsador 1 de intercomunicación |
|----|---------------------------------|

- | | |
|----|---------------------------------|
| 15 | Pulsador 2 de intercomunicación |
|----|---------------------------------|

- | | |
|----|---------------------------------|
| 16 | Pulsador 3 de intercomunicación |
|----|---------------------------------|

- | | |
|-----|---------------------------------|
| 14A | Pulsador 4 de intercomunicación |
|-----|---------------------------------|

- | | |
|-----|---------------------------------|
| 15A | Pulsador 5 de intercomunicación |
|-----|---------------------------------|

- | | |
|----|-------------------------------|
| 17 | LED de puerta abierta/ocupado |
|----|-------------------------------|

NEDERLANDS

Algemene waarschuwingen

- Lees aandachtig de instructies voordat u met de installatie begint en voer de handelingen uit zoals omschreven door de fabrikant.
- De installatie, het programmeren, de ingebruikname en het onderhoud van het apparaat mag uitsluitend uitgevoerd worden door technisch bevoegd personeel dat specifiek opgeleid is met betrekking tot de geldende wetgeving, met inbegrip van het naleven van de voorschriften inzake ongevallenpreventie.
- Koppel het toestel los van de stroomvoorziening voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor het ontworpen is.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die voortkomt door oneigenlijk, foutief of onredelijk gebruik.

Beschrijving Agata V 200- Agata VC 200

Binnenpost met deurvideo.

Beschrijving Agata VC/B 200

Binnenpost met deurvideo met intercomfunctie.

De klemmen en de jumper

Klemmenbord M1 1 2

Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 3 Videosignaal | Coaxiale kabel |
| 4 Scherm videosignaal | |

Als de lijn niet voortgaat, sluit een weerstand aan van 75Ω (paars-groen-zwart-goud) tussen de klemmen 3 en 4.

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 3 Positief videosignaal | Getwist paar telefoon |
| 4 Negatief videosignaal | |

Als de lijn niet voortgaat, sluit een weerstand aan van 56Ω (groen-blauw-zwart-goud) tussen de klemmen 3-5 en tussen de klemmen 4-5.

- | | |
|-----|--------------------------|
| 5 - | 14÷17,5V voeding monitor |
| 6 + | |

- | | |
|---|------------------------------|
| 7 | Ingang oproep van buitenpost |
| 8 | Geluid naar de monitor |
| 9 | Geluid naar de buitenpost |

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 10 | AUX: bijkomende diensten (24V 100 mA) |
| 11 | |

- | | |
|----|----------------|
| 20 | Ingang deurbel |
|----|----------------|

Klemmenbord M2 2

Agata VC/B 200

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 12 | Ingang oproep van intercombinenpost |
|----|-------------------------------------|

- | | |
|----|------------------------|
| 13 | Gewone intercomknoppen |
|----|------------------------|

- | | |
|----|----------------|
| 14 | Intercomknop 1 |
|----|----------------|

- | | |
|----|----------------|
| 15 | Intercomknop 2 |
|----|----------------|

- | | |
|----|----------------|
| 16 | Intercomknop 3 |
|----|----------------|

- | | |
|-----|----------------|
| 14A | Intercomknop 4 |
|-----|----------------|

- | | |
|-----|----------------|
| 15A | Intercomknop 5 |
|-----|----------------|

PORTUGUÊS

Avisos gerais

- Leia com atenção as instruções, antes de iniciar a instalação e executar as operações conforme especificado pelo fabricante.
- A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser realizadas apenas por pessoal técnico qualificado e com formação adequada, cumprindo as normas aplicáveis, inclusive as disposições sobre a prevenção de acidentes.
- Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue da rede de alimentação.

- Descrição Agata V 200- Agata VC 200**
Derivado interno videoporteiro.
- Descrição Agata VC/B 200**
Derivado interno videoporteiro de intercomunicação.

Função de terminais e pontes

Bloco de terminais M1 1 2

Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200

- | | |
|------------------------|--------------|
| 3 Sinal de vídeo | Cabo coaxial |
| 4 Ecran sinal de vídeo | |

Se a linha não continuar, ligue uma resistência de 75Ω (lilás-verde-preto-ouro) entre os terminais 3 e 4.

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 3 Sinal de vídeo positivo | Par telefónico |
| 4 Sinal de vídeo negativo | |

Se a linha não continuar, ligue uma resistência de 56Ω (verde-azul-preto-ouro) entre os terminais 3-5 e uma entre os terminais 4-5.

- | | |
|-----|---------------------------------|
| 5 - | 14÷17,5V alimentação do monitor |
| 6 + | |

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 7 | Entrada de chamada da placa boteira |
| 8 | Áudio ao monitor |
| 9 | Áudio da placa boteira |

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 10 | AUX: serviços auxiliares (24V 100 mA) |
| 11 | |

- | | |
|----|----------------------------|
| 20 | Entrada chamada do patamar |
|----|----------------------------|

Bloco de terminais M2 2

Agata VC/B 200

- | | |
|----|--|
| 12 | Entrada de chamada do derivado de intercomunicação |
|----|--|

- | | |
|----|----------------------------------|
| 13 | Comum botões de intercomunicação |
|----|----------------------------------|

- | | |
|----|--------------------------|
| 14 | Botão 1 intercomunicação |
|----|--------------------------|

- | | |
|----|--------------------------|
| 15 | Botão 2 intercomunicação |
|----|--------------------------|

- | | |
|----|--------------------------|
| 16 | Botão 3 intercomunicação |
|----|--------------------------|

- | | |
|-----|--------------------------|
| 14A | Botão 4 intercomunicação |
|-----|--------------------------|

- | | |
|-----|--------------------------|
| 15A | Botão 5 intercomunicação |
|-----|--------------------------|

- | | |
|----|--------------------------|
| 17 | LED porta aberta/ocupado |
|----|--------------------------|

- | | |
|----|---|
| 18 | Botão AUX1 (luz das escadas intercomunicação) |
| 19 | Auto-ligação de intercomunicação |

- Ponte do seletor (SW 7) 3**
Agata VC/B 200

- (A) Intercomunicação habilitada.
- (B) Intercomunicação desabilitada.

Dados técnicos

Tipo	Para todos los modelos
Alimentación (VDC)	de 14 a 17,5
Consumo (mA)	95
Consumo em stand-by (mA)	< 12
Consumo individual LED (mA)	1
Banda passante a -3dB (MHz)	5
Impedancia de entrada de vídeo (kΩ)	≥ 22
Entrada de vídeo coaxial (Vpp)	1
Entrada de vídeo por par telefónico (Vpp)	± 0,6
Temperatura de almacenamiento (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura de funcionamiento (°C)	+5 ÷ +40
Grado IP	IP30
Estándar de vídeo	PAL/NTSC
Display LCD TFT (pulgadas)	3,5

Instalação

- Desencaixe o aparelho do suporte metálico, fazendo-o deslizar sobre o mesmo após ter premido o botão de plástico 4.
- Fixe o suporte de parede na caixa de embutir redonda Ø 60 mm 5, na caixa retangular 503 6 7, na caixa retangular 506E 8, ou ainda na caixa de embutir de Ophera (PHI) a utilizar os parafusos e a respeitar a indicação TOP.
- Evite apertar os parafusos excessivamente.
- Para maior estabilidade do suporte, use os parafusos e buchas fornecidos.
- A caixa tem de ser instalada a uma altura adequada para o utilizador.
- Após ter realizado as ligações, encaixe o terminal de vídeo no suporte metálico 9 10.
- Para soltar o aparelho do suporte metálico prema o gancho plástico e levante o terminal 11.

O produto está em conformidade com as diretrivas de referência em vigor.

Eliminação e desmantelamento. Não abandone a embalagem e o dispositivo no meio ambiente no fim do seu ciclo de vida, mas elimine-os de acordo com as normas aplicáveis no país em que o produto é utilizado. Os componentes recicláveis apresentam símbolo e sigla do material.

OS DADOS E AS INFORMAÇÕES INDICADAS NESTE MANUAL DEVEM SER CONSIDERADOS SUSCEPTÍVEIS DE ALTERAÇÃO, A QUALQUER MOMENTO E SEM OBRIGAÇÃO DE AVISO PRÉVIO.